

PROCEEDINGS OF THE PLAGUE COMMISSIONER.

(1899)

MISCELLANEOUS.

No. 983

Dated 14. 4. 99

Despatched

Indexed H.L.
194.99

[Despatch Abstract.]

Quarison of passport rules

Receiving letter from the CM. of N. Arcot stating that it is too late to prosecute the passport holder referred to in P.C's No 179 & 19-1-29.
for —

BACK PAPERS.

No.	Date.	No.	Date.
176 19/1/99			

FURTHER PAPERS.

No.	Date.	No.	Date.
G.O. No. 629.P 10/5/99			

PLAGUE COMMISSIONER'S OFFICE.

(189)

CURRENT No. 4065

Progs.
Letter
Ref.

No 983 of 14-4-99
14/4

Received.

Long
9/4/99

13
2

From The Collector
N. B. B. B.

vm
se

No. 880
P of 99

Dated 5th April 99

Received

Registered

Enclosures C + 3 Nos 528, 904
with

Spare copies

SUBJECT.

Informing that it is now
too late to prosecute the
passport holders referred
in Progs No 179 dated 19-1-99
and returning the papers
connected with the same.

BACK PAPERS.

No.	Date.
126 9/1/99	

FURTHER PAPERS.

No.	Date.

11-5

1082

Plague

Reg. No. 3155

1898-99.
Municipality of Madras.

From The Plague Commissioner

Dated 10 } Dec
Received 11 }

Answered H. No.

Enc.

Reference No. 904

Subject.

Requesting to expedite reply to Circular to you en-
quiring as to what explanation had been afforded by the
Passport Holders for failing to present themselves for
observation.

President's query within.

Sir, the P.C. input up. *hl*
11/1/99

hl The President
Sir
apparently the Plague Commissioner
wishes the correspondence to
be sent to him.

hl 1253 9/12-1-99
Forwarded to the 12.1.99
Plague Commissioner with reference to
his C. No. 904 of 4.11.98.

(by order) *hl* Cornwall
Health Officer 12.1.99
Madras

Corner not to be used.

Ref: on Cuo: 904.

Magnocommissioner's Office
Madras, 10th Jan'y: 1899

Memorandum

The President, Madras Municipal Commission, is requested to expedite his reply to Ref: on Cuo: 904 of 24th November 1898 inquiring what explanation certain passport holders had for failing to present themselves for observation etc:-

M. S. Mascarenhas
For Magnocommissioner

A.S.
10.1.99

To
The President, Municipal Commission
Madras

H.O. what for this
C. S. M. S.
11.1.99

Encl.
H.S.
10.1.99

Ref. On. C. No.904.

Plague Commissioner's Office,
Madras, 4th November 1898.

From

The Plague Commissioner,
Madras.

To

The President, Municipal Commission,
Madras.

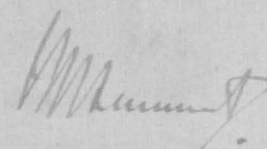
Sir,

In returning the papers received with your endorsement No 669, dated 31st October 1898, I have the honour to inquire what explanation the passport holders have for failing to be at the places mentioned in Column 9 of the passports and whether they gave intimation of the change of their residence, as required by the rules. It will be seen that the holder of passport No.701 gave his address at a village in North Arcot District and it should be ascertained whether he placed himself under observation at that village.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,


Plague Commissioner.

To

The President, Municipal Commission, Madras.

*H.O. New promotion
Should be of note - 701 had been
be sent to West Arcot - 7/11/98*

30/8/98

1/5/98 of 1898

Plague Urgent
No. 75

Plague
OFFICE OF THE ~~SANITARY~~ INSPECTOR,
1st DIVISION,

Madras, 31 October 1898.

From

Plague
THE SANITARY INSPECTOR,
1st Division.

Enclos: 3

To

The Health Officer,
Madras Municipal Com^{ty}.

Sir,

I forward herewith the original B. Form
Passport Nos 698, 699 & 701, issued at the Arkonam
Station on the 15th October 1898. The former
Passport Nos 698, & 699, were intimated to me
on the 16th instant.

The said passengers not having been
found, I have, in my letter No 43 of the 18th inst.,
reported the fact to the Police, who have in their
letter No 166 of 20th October 98, informed me that
those passengers were not found on enquiry. The
said report of the Police, together with two other
reports, were submitted to you with my letter
No 62 of the 25th inst.

This morning the above said two
passports (Nos 698 & 699) holders, together with an
other passport (No 701) holder reported at my
office for observation (i.e.) 16 days after the

Sanitary Inspector,

Division.

issue of the passports, stating that they have arrived in Madras last night from Arkonam by walk.

It is also clearly seen that these passengers were ~~not~~ unnoticed by any up to date. The danger to which the villages and towns are exposed to by non observance of these passengers on their route is evident.

I therefore submit these facts for your consideration & disposal.

I beg to remain,
Sir,

Your most obedient servant

A. Anthyabath

Plague Inspector 1898

The President
Sir

The attention of the Plague
Commissioner should be
drawn to this.

File 669
B. 131-1098

Forwarded to Madras Commissioner
for information
31.10.98
President

PASSPORT No. 699 ORIGINAL.
రవాదారి దీటి నం. 699 అసలు.

(To be issued to a person arriving from a plague-infected locality under Regulation 5 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 1st March 1898, and Regulation 17, published in the "Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.)

(1898 వ సంవత్సరము మార్చి నెల 21 వ తేదీన "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్టు" లో ప్రకటించబడినట్టి అంబురోగముల ఆకు ననుసరించిన 5 వ రెగ్యులేషనునుబట్టియు 1898 వ సంవత్సరము మే నెల 27 వ తేదీన "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్టు" లో ప్రకటించబడినట్టి 17 వ రెగ్యులేషనునుబట్టియు మహా మారి నోచియంతు ప్రదేశమునుండి వచ్చునట్టి మనుష్యునికి ఇయ్యవలయును.)

1. District. North Arcot - DC
2. Station of issue. Arkonam
3. Date of arrival. 15-10-98
4. Name of person. Appadury
5. Father's Name. M. Munniswamy
6. Caste. Vanniar
7. Age. 10
8. Whence coming. Bangalore T-ko 302
9. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house).
చేరవలసిన స్థలము, మఱునటి నివసించుచున్న వాసము చేయు స్థలము (జిల్లా, తాలూకా, గ్రామము, దీపి, నంబరు లేక ఇంటిభామందు చేరు తెలుపుము).
Washerman Pate
90 Munniswamy Street.

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear for examination, daily, for a period of ten days from this date before the local authority, i.e., the Medical officer, or the Station-house officer, or the Village Headman of the town or village where I may be for the time being.

పై చెప్పిన సంగతులు సరియైనవని నేను మాధిగా తెలుపుటచేగాక, ఈ తేది మొదలుకొని ఐది దినములవఱకు ప్రతిదినము చూడవలయు ప్రదేశాధికారియెదుట, ఆనఁగా, నేను తక్కువలమందు వాసముచేసెడి ధట్టణముయొక్క లేక గ్రామముయొక్క మడికల్ అధిపతి, లేక ప్లేజ్ కంట్టాసు అధిపతి, లేక గ్రామపురాత్తన మొదలు వరకు గలవారు ఇందుమూలముగ బృంద నగుదున్నాను.

Date 15-10-98
189 సం॥ నె॥ తేది.

Signature or mark of traveller.
చయించికుని సంతకము లేక గుర్తు.

Declared and signed before me.
నామెదుట మాధిగా తెలుపఁబడి సంతకముచేయఁబడినది.

Ellis L. ...
Signature and designation of officer

Date 15-10-98
189 సం॥ నె॥ తేది.

issuing passport.
దీనియొక్కే అధిపతియొక్క సంతకమును ఇచ్చుక నామమును.

(SEE REVERSE)
(వెనుక ప్రక్క చూడుము.)

B.

Endorsement of the Local Authority.
ప్రదేశాధికారియొక్క ఎండార్మెంటు.

Date
తేది.
1st day 1 వ దినము
2nd „ 2 వ దినము
3rd „ 3 వ దినము
4th „ 4 వ దినము
5th „ 5 వ దినము
6th „ 6 వ దినము
7th „ 7 వ దినము
8th „ 8 వ దినము
9th „ 9 వ దినము
10th „ 10 వ దినము

Signature of
local authority.
ప్రదేశాధికారి సంతకము.

Designation
ఉద్యోగనామము.

FORWARDED to the Talukdar of
Municipal Chairman of
the traveller having been duly observed.

ప్రయాణికుడు క్రమముగా పరీక్షించబడినందున,
తహశీల్ దారునకు పంపించినది.
మునిసిపల్ ఛేర్మనుడు

Date
సం॥ నెం॥ తేది.

Signature and Designation of
local authority.
ప్రదేశాధికారి సంతకమును ఉద్యోగనామమును.

Extract from Revised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the
"Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.

17. i. Every person arriving from any place declared to be infected with plague shall, before leaving the railway station at which he has alighted, or before disembarking from the steamer, ship or boat in which he has travelled, or in the case of arrival by road either immediately on reaching a Road Frontier Inspection Station or within twelve hours from the time of arrival at any other place, obtain from the officer mentioned in Regulation 17-ii a passport binding him to present himself for daily inspection for the next ten days before the local authority of the town or village where he may be; and he shall be bound so to present himself.

Provided that, where it appears desirable, the Municipal Chairman or any Revenue officer not below the grade of Deputy Tahsildar may, by endorsement on the passport, exempt any person from personal attendance and permit him to be inspected at his residence.

Explanation.—By a "local authority" is meant any of the following officers:—

(a) The local Medical officer; (b) The Station-house officer. (c) The Headman of the village.

In places where there is more than one local authority, the duties prescribed in these rules shall be performed by, or with the permission of the Collector under the orders of, the officer who stands first in the order given in this explanation.

iii. Every person so arriving from a plague-infected place shall declare truly his name, address, and such other particulars as may be required by the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in his place of residence occurring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his passport to the local authority of the place where he may then be.

N.B.—Any person disobeying or evading the above rules shall be deemed to have committed an offence punishable under section 188 of the Indian Penal Code with imprisonment of either description for a term which may extend to six months or fine which may extend to Rs. 1,000 or both.

1898 వ సంవత్సరము మే 27 వ తేదీలో "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్టు" లో ప్రకటించబడినట్టియు, ఆంగ్లంలోనిది ఆక్షేపములే చేయబడిన పరిపాలనాచేయబడినట్టియు 17 వ రెగ్యులేషనునుండి యొత్తివ్రాయబడిన ఆంశములు.

17. (i) మహమ్మారి సోకియున్నట్లు ప్రకటించబడిన ఏ స్థలమునుండినైన వచ్చునట్టి ప్రతి మనుష్యుడును, తాను దిగిన రైల్వేస్టేషనును విడుదలకముందు, లేక తాను ప్రయాణముచేసిన పొంగుబాటునుండి లేక ఓడనుండి లేక వడవననుండి దిగకముందు, లేక రహదారి వచ్చినయెడల రహదారి సరిహద్దు తనికీ వేరును చేసినట్టి స్థానిక వాణిజ్యోద్యోగిని వాణిజ్యోద్యోగిని నుండినట్లు ప్రకటించబడినట్టియు, లేక గ్రామముయొక్క ప్రదేశాధికారియొక్క ఆమోదము లేకుండునట్లు దినదినము దిగినట్లును దిగినట్లును పరిశీలించుటకు తనను బద్ధునిగా చేయవలసి (పార్ 17-ii రెగ్యులేషనులో చెప్పబడిన ఉద్యోగినియొక్కనుండి పొందవలయును; మరియు అందు అట్లు హాజరుగుటకు బద్ధుడై యుండవలయును. అయినను మంచిదని తోచినయెడల, మునిసిపల్ ఛేర్మనుగాని, డెప్యూటీ తహశీల్ దారు లేదా తక్కువ కార్యదర్శి యొక్క ఆధీనమునగాని, వీటిమీద ఎండార్మెంటు చేసిన మనుష్యుడయిన స్వయముగా హాజరుకావడమును విధనముగా చేసి నివాసస్థలమువద్ద తనికీ చేయబడుటకు అతనికి నెలకొల్పబడిన యుద్ధమును.

వివరము.—"ప్రదేశాధికారి" అనగా ఈ క్రింది యుద్ధోద్యోగులలో ఎవరయినను అని యర్హము:—
(a) ప్రదేశపు మేడికల్ ఆఫీసరు; (b) స్టేషన్ హౌస్ ఆఫీసరు; (c) గ్రామపు షాద్దను.
ఒకనికంటె ఎక్కువమంది ప్రదేశాధికారులు ఉన్నప్పుడు, ఈ విధులలో నిర్ణయించబడిన వరులు, ఈ వివరములలో తెలుపబడిన వరులలో మొదటనుండునట్టి ఉద్యోగమునవలన లేక, కలెక్టరు నెలకొల్పిన అట్టి ఉద్యోగముని ఉత్తరువుల ప్రకారము, నెలకొల్పబడినవలయును.

iii. మహమ్మారి సోకిన స్థలమునుండి అట్లు వచ్చునట్టి ప్రతి మనుష్యుడును తన పేరును, చిరునామాను, వీటి జారీ చేసిన ఉద్యోగమును కోరికీ మరియు వివరములను, వాస్తవముగా దెలిసి, తాను వచ్చిన తేదీనుండి కదిలినముందు అతని వాస్తవము మారినయెడల ఆ మార్పును ప్రదేశాధికారికి వెంటనే తెలుపవలయును. కదిలినముందు కదిలిన మొదట, అతడు అతడును ఎవరునుండునా ఆ స్థలమునందలి ప్రదేశాధికారికి తన వీటిని ఇచ్చివేయవలయును.

మ.ర.—వైద్యులను ఉద్దేశించుచున్నట్టి లేక వానిప్రకారము జరిగినట్టివి ఏ మనుష్యుడైన ఇండియన్ పీల్ కోడుయొక్క 188 వ సెక్షనునుబట్టి అణగారినవలయునట్టి ఎంతకాలమువలనైన రెండువిధములలోనే విధమైన ఖయదులవలనగాని, వేయిరూపాయలవలన ఎంత జిల్లాసావనైనగాని, ఈ రెండింటికాని కక్షించడగనైన నేరము చేసినట్లు ప్రకటించబడును.

B.

PASSPORT No. 699 ORIGINAL.
రవాదారి పీటి నం. ఆసలు.

(To be issued to a person arriving from a plague-infected locality under Regulation 5 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 1st March 1898, and Regulation 17, published in the "Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.)

(1898 వ సంవత్సరము మార్చి నెల 21 వ తేదీలో "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్టు" లో ప్రకటించబడినట్టి ఆంగ్లంలోనిది ఆక్షేపములే చేయబడినట్టియు 5 వ రెగ్యులేషనునుబట్టియు 1898 వ సంవత్సరము మే 27 వ తేదీలో "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్టు" లో ప్రకటించబడినట్టి 17 వ రెగ్యులేషనునుబట్టియు మహమ్మారి సోకియుండు ప్రదేశమునుండి వచ్చునట్టి మనుష్యునికి ఇయ్యవలయును.)

1. District. North Arcot Dt.
2. Station of issue. Arkonam
3. Date of arrival. 15-10-98
4. Name of person. Muthammal
5. Father's Name. Munian
6. Caste. Hindu
7. Age. 80
8. Whence coming. Bangalore T-20-9193
9. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house).
చేరవలసిన స్థలము, ముఖ్యుల పరిధినిములలో వాసముచేయుస్థలము (జిల్లా, తాలూకా, గ్రామము, రీతి, సంఖ్య లేక ఇంటిఖాతుండు పేరు తెలుపుము).
C/o
Mudayanaipa South Street
Washermen Pate
Madras

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear for examination, daily, for a period of ten days from this date before the local authority, i.e., the Medical officer, or the Station-house officer, or the Village Headman of the town or village where I may be for the time being.

వైద్యులను ప్రదేశాధికారియొక్క, ఆంగ్లము, నేను తర్కాలమందు వాసముచేసినట్టి పట్టణముయొక్క లేక గ్రామమునుకొని యుండినట్లు, లేక స్టేషన్ హౌస్ ఆఫీసరు, లేక గ్రామపు షాద్దను యొక్క హాజరుగుటకు ఇందుమూలముగా బంధనమునందు.

Date 15-10-98
189 సం॥ నెం॥ తేది.
Signature or mark of traveller.
ప్రయాణికుని సంతకము లేక గుర్తు.

Declared and signed before me.
నాముందుగా తెలుపబడి సంతకముచేయబడినది.

Signature and designation of officer
issuing the passport.
వీటియొక్క ఆఫీసరుయొక్క సంతకమును ఉద్యోగ నామమును.
(SEE REVERSE.)
(వెనుకవైపు చూడుము.)

B.

Endorsement of the Local Authority.

ప్రదేశాధికారియొక్క ఎండార్మెంటు.

Signature of local authority.

ప్రదేశాధికారి సంతకము.

Designation

ఉద్యోగనామము.

Table with 2 columns: Date (తేది) and Day (దినము). Rows 1st to 10th.

FORWARDED to the Talasildar Municipal Chairman of

the traveller having been duly observed

ప్రయాణికుడు క్రమముగా పరిశీలించబడినందున, తహశీల్దార్ దారునకు తంజనం నది. మునిసిపల్ ఛైర్మనుకు

Signature and Designation of local authority.

ప్రదేశాధికారి సంతకమును ఉద్యోగనామమును.

Extract from Revised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.

17. i. Every person arriving from any place declared to be infected with plague shall, before leaving the railway station at which he has alighted, or before disembarking from the steamer, ship or boat in which he has travelled, or in the case of arrival by road either immediately on reaching a Road Frontier Inspection Station or within twelve hours from the time of arrival at any other place, obtain from the officer mentioned in Regulation 17-ii a passport binding him to present himself for daily inspection for the next ten days before the local authority of the town or village where he may be; and he shall be bound so to present himself.

Provided that, where it appears desirable, the Municipal Chairman or any Revenue officer not below the grade of Deputy Tahsildar may, by endorsement on the passport, exempt any person from personal attendance and permit him to be inspected at his residence.

Explanation.—By a "local authority" is meant any of the following officers:—

(a) The local Medical officer; (b) The Station-house officer. (c) The Headman of the village.

In places where there is more than one local authority, the duties prescribed in these rules shall be performed by, or with the permission of the Collector under the orders of, the officer who stands first in the order given in this explanation.

iii. Every person so arriving from a plague-infected place shall declare truly his name, address, and such other particulars as may be required by the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in his place of residence occurring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his passport to the local authority of the place where he may then be.

N.B.—Any person disobeying or evading the above rules shall be deemed to have committed an offence punishable under section 188 of the Indian Penal Code with imprisonment of either description for a term which may extend to six months or fine which may extend to Rs. 1,000 or both.

1898 వ సంవత్సరము మే 27 వ తేదీన "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్" లో ప్రకటించబడినట్లు, అంబురోగము ఆక్రమణపట్టి చేయబడిన పరచేయబడినట్లు 17 వ రెగ్యులేషనునుండి ముక్తిపొందిన అంశములు.

17. (i) మహామారి సోకియున్నట్లు ప్రకటించబడిన ఏ స్థలమునుండిన వచ్చునట్టి ప్రతి మనుష్యుడైనా, తాను దిగిన రైల్వేస్టేషనును విడనాడకుండు, లేక తాను ప్రయాణముచేసిన పాముడనుండి లేక ఓడనుండి లేక కడవనుండి దిగకముందు, లేక రహదారి వచ్చినయెడల రహదారి పరిహార్లు తనిఖీ చేసినను లేక ప్రదేశాధికారిని పిలిచి యెడల స్థలము చేరదలచుటకు శంకరండు గంటలపాటుగాని, తాను ఉండెడి కట్టణముయొక్క లేక గ్రామముయొక్క ప్రదేశాధికారియెడల ఆమెయెడల పది దినములపాటు దినదినము తనిఖీనిమిత్తము హాజరగుటకు తప్ప బద్ధునిగా చేయునట్టి (పాస్ పోర్ట్) వీటిని 17-ii రెగ్యులేషనులో తెల్పబడిన ఉద్యోగస్థునియొద్దనుండి పొందవలయును; మరియు అందు ఆంక్షల హాజరగుటకు బద్ధుడై యుండవలయును. అయినను మంచిదని తోచినయెడల, మునిసిపల్ ఛైర్మనుగాని, డెప్యూటీ కమిషనరీ దారు లేదా తహశీల్దార్ కావచ్చు యె రెవెన్యూ ఆఫీసరుగాని, వీటిమీద ఎండార్మెంటు, ఏమనుష్యుడయిన స్వయముగా హాజరకావలయును మినహాయించి అని నివాసస్థలమువద్ద తనిఖీ చేయబడుటకు అతనికి నెలపు ఆయనవచ్చును.

వివరణము.—"ప్రదేశాధికారి" అనగా ఈ క్రింది యుద్యోగస్థులలో ఎవరయినను అని యర్హము:— (a) ప్రదేశపు మెడికల్ ఆఫీసరు; (b) స్టేషన్ మాస్టరు ఆఫీసరు; (c) గ్రామపు షాద్దను. ఒకనికంటె ఎక్కువమంది ప్రదేశాధికారులు ఉన్నప్పుడు, ఈ విధులలో నిర్ణయించబడిన వరులు, ఈ వివరణములో తెలుపబడిన వరులలో మొదటనుండునట్టి ఉద్యోగస్థునివలన లేక, కలెక్టరు నెలపుమీద అట్టి ఉద్యోగస్థుని ఉత్తరువుల ప్రకారము, నెలపువేరబడవలయును.

iii. మహామారి సోకిన స్థలమునుండి అట్లు వచ్చునట్టి ప్రతి మనుష్యుడైనా తన పేరును, చిరునామము, వీటి జారీ చేసెడి ఉద్యోగస్థుడు కోరిక మేరకు వివరములను, వాస్తవముగా కాక, తాను వచ్చి చేరిన తేదీనుండి కదిలినముండు అంతా, వాస్తవము మాటినయెడల ఆ దారును ప్రదేశాధికారికి వెంటనే తెలుపవలయును. కదిలినముండు కదిలిన మీదట, అతడు అప్పుడు ఎక్కడునుండునో ఆ స్థలమునుండి ప్రదేశాధికారికి తన వీటిని ఇచ్చివేయవలయును.

క.రా.—వైద్యులను ఉద్బంధముచేసెడి లేక వాస్తవప్రకారము జరిగింపకపోయెడి ఏ మనుష్యుడైన ఇండియన్ పోడుయొక్క సెక్షనునుబట్టి అణుమాసములలో ఎంతకాలమువలనైన రెండువిధములగా గాని, నాలుగవ అంశ బాల్మనావలనైనగాని, ఈ రెండింటిలో ఏదొకటి.

B.

PASSPORT No. 70 ORIGINAL.

రవాదారి వీటి నం. 70 అసలు.

(To be issued to a person arriving from a plague-infected locality under Regulation 5 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 1st March 1898, and Regulation 17, published in the "Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.)

(1898 వ సంవత్సరము మార్చి 1 వ తేదీన "ఫోర్ట్ సెంట్ జార్జ్ గజెట్" లో ప్రకటించబడినట్లు అంబురోగము ఆక్రమణపడిన స్థలమునుండి వచ్చునట్టి ప్రతి మనుష్యుడైనా, తాను దిగిన రైల్వేస్టేషనును విడనాడకుండు, లేక తాను ప్రయాణముచేసిన పాముడనుండి లేక ఓడనుండి లేక కడవనుండి దిగకముందు, లేక రహదారి వచ్చినయెడల రహదారి పరిహార్లు తనిఖీ చేసినను లేక ప్రదేశాధికారిని పిలిచి యెడల స్థలము చేరదలచుటకు శంకరండు గంటలపాటుగాని, తాను ఉండెడి కట్టణముయొక్క లేక గ్రామముయొక్క ప్రదేశాధికారియెడల ఆమెయెడల పది దినములపాటు దినదినము తనిఖీనిమిత్తము హాజరగుటకు తప్ప బద్ధునిగా చేయునట్టి (పాస్ పోర్ట్) వీటిని 17-ii రెగ్యులేషనులో తెల్పబడిన ఉద్యోగస్థునియొద్దనుండి పొందవలయును; మరియు అందు ఆంక్షల హాజరగుటకు బద్ధుడై యుండవలయును. అయినను మంచిదని తోచినయెడల, మునిసిపల్ ఛైర్మనుగాని, డెప్యూటీ కమిషనరీ దారు లేదా తహశీల్దార్ కావచ్చు యె రెవెన్యూ ఆఫీసరుగాని, వీటిమీద ఎండార్మెంటు, ఏమనుష్యుడయిన స్వయముగా హాజరకావలయును మినహాయించి అని నివాసస్థలమువద్ద తనిఖీ చేయబడుటకు అతనికి నెలపు ఆయనవచ్చును.

1. District. North Arcot District. 2. Station of issue. Arkonam. 3. Date of arrival. 15-10-98. 4. Name of person. Lachumu. 5. Father's Name. Muniswamy Naicker. 6. Caste. Vanniar. 7. Age. 30. 8. Whence coming. Bangalore to No 9/95. 9. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house). Chervallur Taluk, Muniswamy Naicker, Mathure Village, North Arcot District.

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear for examination, daily, for a period of ten days from this date before the local authority, i.e., the Medical officer, or the Station-house officer, or the Village Headman of the town or village where I may be for the time being.

ప్రకటించిన సంగతులు సరియైనవని నేను హామీగా తెలుపుటయేగాక, ఈ తేదీ మొదలుకొని పది దినములపాటు ప్రతిదినము ప్రదేశాధికారియెడల, అనగా, నేను కర్నూలుమందు వాస్తవముచేసెడి కట్టణముయొక్క లేక గ్రామముయొక్క మెడికల్ ఆఫీసరు, లేక స్టేషన్ మాస్టరు ఆఫీసరు, లేక గ్రామపు షాద్దను యెడల హాజరగుటకు ఇందుములముగా బద్ధుడ నగుచున్నాను.

15-10-98. Signature or mark of traveller. Mark Lachumu. Date 1898. Re. తెది.

Declared and signed before me. నామెడల హామీగా తెలుపబడి సంతకముచేయబడినది.

Signature and designation of officer issuing the passport. మునిస్వామి నాఐకర్. (SEE REVERSE.) (వెనుక ప్రక్క చూడుము.)

Endorsement of the Local Authority.
ప్రదేశాధికారియొక్క ఎండార్మెంటు.

Date	శ్రీది.
1st day	1 వ దినము
2nd "	2 వ దినము
3rd "	3 వ దినము
4th "	4 వ దినము
5th "	5 వ దినము
6th "	6 వ దినము
7th "	7 వ దినము
8th "	8 వ దినము
9th "	9 వ దినము
10th "	10 వ దినము

{ Signature of
local authority. }

Designation
అధ్యక్షుని కార్యదర్శి.

FORWARDED to the Talsildar
Municipal Chairman of

the traveller having been duly observed.

ప్రయాణికులకు క్రమముగా పరీక్షింపబడినందున,

తమాశీల్ దారునకు

శుంకుఁ యోనది.

Date _____

Signature and Designation of local authority
 జిల్లాధికారి సంతకమును ఉద్యోగనామమును.

Extract from Revised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the
"Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.

17. i. Every person arriving from any place declared to be infected with plague shall, before leaving the railway station at which he has alighted, or before disembarking from the steamer, ship or boat in which he has travelled, or in the case of arrival by road either immediately on reaching a Road Frontier Inspection Station or within twelve hours from the time of arrival at any other place, obtain from the officer mentioned in Regulation 17-i a passport binding him to present himself for daily inspection for the next ten days before the local authority of the town or village where he may be; and he shall be bound so to present himself.

Provided that, where it appears desirable, the Municipal Chairman or any Revenue officer not below the grade of Deputy Tahsildar may, by endorsement on the passport, exempt any person from personal attendance and permit him to be inspected at his residence.

Explanation.—By a "local authority" is meant any of the following:

Explanation.—By a "local authority" is meant any of the following officers:—
(a) The local Medical officer; (b) The local Sanitary authority.

(a) The local Medical officer; (b) The Station-house officer. (c) The Headman of the village.

(c) The Headman of the village.

iii. Every person so arriving from a plague-infected place shall declare truly his name, address, and such other particulars as may be required by the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in his place of residence occurring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his passport to the local authority of the place where he may then be.

N.B.—Any person disobeying or evading the above rules shall be deemed to have committed an offence punishable under section 188 of the Indian Penal Code with imprisonment of either description for a term which may extend to six months or fine which may extend to Rs. 1,000 or both.

1898 వ సంవత్సరము మే నెల 27 వ తేదీన “ ఫోర్ట్ నెట్ జార్జ్ గజెటు ” లో ప్రచురించబడినట్టియు, అంబూర్ గమల
అప్పనుబట్టి చేయబడి సవరణ చేయబడినట్టియు 17 వ రెగ్యులేషనునుండి మొత్తముగా తీసివేయబడిన అంశములు.

[illegible]

వివరణము. — “ప్రదేశాధికారము” అనగా ఈ ప్రాంత యొక్క స్థూలము, ఎవరయినను ఆని యర్హము :—
 (a) ప్రదేశపు యెడల ఆధిపత్యము ; (b) సేవనాధికారములకు ; (c) గ్రామపు యెడల.
 ఒకనికంటె ఎక్కువమంది ప్రదేశాధికారము యొక్క స్థూలములకు, ఈ విధముల నిర్ణయించబడిన వస్తువులు, ఈ వివరణ
 మూలము తెలుపబడిన వస్తువులకు యెడలనుండునట్టి యెడలములకు, ఈ విధముల నిర్ణయించబడిన వస్తువులు, ఈ వివరణ
 మూలము ప్రకారము, సేవనాధికారములకు.

iii. మహామారి సోఁకిన స్థలమునుండి అట్లు వచ్చినట్టి ప్రతి మనుష్యుడైన తన వేరుక, చిరునామాను, చీటి జారీ చేసి ఉద్యోగస్థులకు కోరికే మఱి యితర వివరములను, వాస్తవముగా చెప్పి, తాను వచ్చి చేసిన లేదనినండి చెప్పినముల లోఁగా అతని వాస్తవము మాఱినయెడల ఆ మార్పును ప్రదేశాధికారికి వెంటనే తెలుపవలయును. శబ్దినములు కడచిన మీదట, అతడు ఆత్మకు ఎవ్వలగుండునో ఆ స్థలమునందలి ప్రదేశాధికారికి తన వీటిని ఇచ్చివేయవలయును.

ద.రా.—పేదలను ఉల్లంఘనముచేసి లేక వానిపరాకాశమును దుర్వినియోగముచేయువారు.

గాని, వేయిరూపాయలవఱకు ఎంత జాల్సనావలసినదాగాని, ఈ రెంటివలనగాని శిక్షించదగిన సేరము చేసినట్లు గ్రహించఁ

Plogue

original

Rebinder no 192

TAHSILDAR'S O.
19 NOV 1998

DESPATCHED
18 NOV. 1898

Forwarded with
5 enclosures to the
Sahildar of Aboh who
is directed to enquire
and report whether the
holder of passport No. 701
arrived at the village
of Mantel in his Sahuk
and whether he was
~~observed~~ there & if so
for what period.

Mother missing
summed to
appear on 8-12-88
H
H/r

Wm. H. W. W.
1744
of collector

16/11/98

ശബരിമലയിൽ 15.12.2011

சுமந்தம் மலர் 1980-81

கொள்ளவேண்டியது. சுவதி

[illegible][illegible]

Recd
11-12-98 } Lap de la

1. அகநானூறு
 2. திருமுருகாற்றுப்பத்து
 3. திருவள்ளூர்
 4. திருவருணாசலம்
 5. திருவாய்மொழி
 6. திருவருணாசலம்
 7. திருவருணாசலம்
 8. திருவருணாசலம்
 9. திருவருணாசலம்
 10. திருவருணாசலம்

[illegible]

திரு. வி.

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

புலகந்தியுடையது என்று நினைத்துக் கொள்ளுக
இது நான் நான் நினைத்துக் கொள்ளுக என்று நினைத்துக் கொள்ளுக

இதன் மூலம் இவ்வுருவத்தின் அளவைக் கண்டறிந்து அதைப் பற்றித் தகவல் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

புதுக்கோட்டை மாவட்டம் கீழைமேல்மங்கலம் கிராமம்

சென்னை 20. 11. 2019

சென்னை, மார்ச் 1861

சென்னை - 600 008

சென்னைப் பல்கலைக்கழகம்

1. The first part of the paper is a review of the literature.

1890

1872

மலர் 2, நாள் 2, மார்ச் 2, 1952

PLAGUE

from

the foliage of

Secret Service Office

Arcot 25th December 98

Arctot Zuber

For any collector of

North Scot

Honored Sir,

Adverting to your memo

Cur no 631 of 48 dated 16th November last.

I beg to report that the marriage of Walter

stated that none by the name of Lachman

on 2nd June came to his village.

2008-10-14 October lost till now. ~~Balance~~ 701

was issued at Arkonam Railway Station

22-15-14 October lost in favour of Leisum

on 7/5/1911 the letter received from
a firm was received in 1911 office on

C. form as 556
in 17 October and on the 18th it was sent

to the Station House Officer of Dooki for
observation. As the individual was not
found in the village, he (the Station House Officer)
waited for a few days to make enquiries
in the village and in the adjoining ones
about the whereabouts of the individual.
As the individual's whereabouts were not
known even after a lapse of 15 days from

the date of the receipt of the C. Form it
was recorded with reference to collector's
order no 181 of 98 dated 9th October 98 and

the village manager of Maltur and the
Station House Officer of Dooki were requested
to make a report if the individual's whereabouts
could be traced subsequently. The manager's
statement is herewith submitted together with
the 5 enclosures received with the reference
under report.

I beg to remain
Your most obedient servant
C. M. S. S. S. S.
Station House Officer

to the Station House Officer of Dooki for
observation. As the individual was not
found in the village, he (the Station House Officer)
waited for a few days to make enquiries
in the village and in the adjoining ones
about the whereabouts of the individual.
As the individual's whereabouts were not
known even after a lapse of 15 days from

the date of the receipt of the C. Form it
was recorded with reference to collector's
order no 181 of 98 dated 9th October 98 and

the village manager of Maltur and the
Station House Officer of Dooki were requested
to make a report if the individual's whereabouts
could be traced subsequently. The manager's
statement is herewith submitted together with
the 5 enclosures received with the reference
under report.

I beg to remain
Your most obedient servant
C. M. S. S. S. S.
Station House Officer

plague

1898-99

Passport holders
nos 698, 699 & 701
born with Plague Comm
& Collo of North Arcot.

DECEMBER

2 - JAN 1899

From

The Subdivisor of

North Arcot

To

The collector of

North Arcot

Dated 25

Dec 27

Recd

December 28

Dis no 2368
1898

Enc - 8

Subject

Reporting that passport holders
no 701 did not come to
the village of Matpur

The Resident
Sir,

I suppose we need do
nothing further with this?

3.1.99 no Comm
File D 3.1.99

Plague

C. to C. O. S.

NORTH ARCOT, COLLECTOR'S OFFICE,

Chittoor, 5th April 1899

Dis No. 880 OF 1899.

FROM

J. K. Ratten Edge
Collector and District Magistrate,

North Arcot,

To

The Plague Committee
Madras.

SIR,

With reference to your proceedings
no 176 dated 19-1-99, I have the
honor to state that the expla-
nation furnished by the passport
holders for not presenting them-
selves for observation at their
places of destination has not been
communicated to me. I think, however,
that it is too late to prosecute
the passport holders. The papers
are therefore returned.

I have the honor to be
Sir,

DESPATCHED
27 APR 1899

Ch
W

for collector